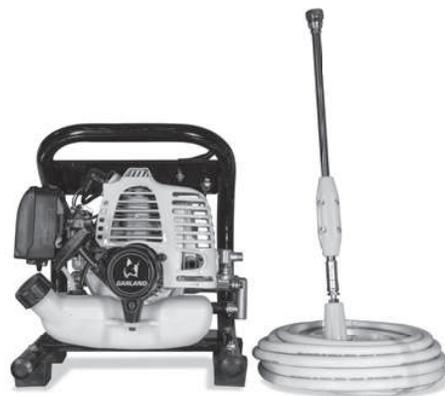




FUM 250 G



ES Manual de instrucciones

EN Instruction manual

FR Manuel d'instructions

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	6
4. Símbolos en la máquina	6
5. Descripción de la máquina	7
6. Instrucciones para la puesta en servicio	9
7. Utilización de la máquina	11
8. Mantenimiento y servicio	12
9. Detección e identificación de fallos	15
10. Transporte	17
11. Almacenamiento	17
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	17
13. Condiciones de Garantía	18
Declaración de conformidad CE	19

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo período de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

⚠ Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plagicidas o cualquier producto fitosanitario soluble en agua. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario. Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GFUFUM250GV19M1218V2

FECHA PUBLICACIÓN: 27/12/2018

FECHA REVISIÓN: 11/04/2019

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente

donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

Evite la inhalación de los gases del escape. Esta máquina expulsa por el escape gases peligrosos como el monóxido de carbono que le pueden causar mareos, desmayos o, incluso, la muerte.

la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Vista adecuadamente. No vista ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos por las piezas en movimiento.



Durante la pulverización del producto, si es necesario por la tipología de producto a pulverizar, proteja sus manos, cuerpo y pies utilizando la vestimenta, guantes y botas adecuados. Si es necesario proteja también su cara, vías respiratorias y ojos con gafas, mascarilla o máscaras con filtro.



Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o tras su parada. El escape de esta máquina se calienta durante el funcionamiento de la máquina llegando a alcanzar elevadas temperaturas durante el funcionamiento y hasta pasados unos minutos de la parada del motor.

No deje la máquina desatendida y en marcha. Si tiene que dejar la máquina sin vigilancia apague el motor y desenchufe el cable de la bujía.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No utilice esta máquina cuando el viento tenga una velocidad tal que pueda transportar el producto pulverizado más allá de la zona a pulverizar.

No utilice ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

2.4. SEGURIDAD DEL COMBUSTIBLE Y ACEITE



La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera.

En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiase con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



IMPORTANTE: El combustible y el aceite con altamente inflamables. Si el combustible, el aceite o la máquina se infl aman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. No fume mientras repostas. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible.

En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible y el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier producto fitosanitario soluble en agua. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de ésta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con éstas instrucciones y de la manera prevista para el particular tipo de máquina teniendo

en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas, que las mangueras se encuentran en estado correcto u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Pare la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza, transporte (incluso si va a cruzar por un área sin césped entre dos zonas de trabajo), elevación, mantenimiento o de almacenar ésta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

No incline la máquina con el motor en marcha.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.



Atención y Peligro.



Lea el manual de instrucciones.



Atención: Superficies calientes.



Atención: Peligro de fuego o explosión.



Utilice máscara, gafas y orejeras para protegerse de los productos a pulverizar.



Utilice ropa de trabajo, guantes y botas antideslizantes para evitar el contacto con el producto a pulverizar.

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro, existen los siguientes símbolos en la máquina:

Posiciones de la palanca del aire:

CLOSE ↑

Posición para el arranque de la máquina en frío. Situada en la tapa del filtro del aire.

OPEN ↓

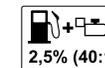
Abierto= Posición normal de funcionamiento. Situado en la tapa del filtro.



Utilice como combustible mezcla de gasolina + aceite. (Gasolina 40: aceite 1 = 2,5%).



Regulador de presión: Girar a derechas para aumentar la presión y a izquierdas para disminuir la presión.



¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado! Mezcle gasolina sin plomo 95° y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).

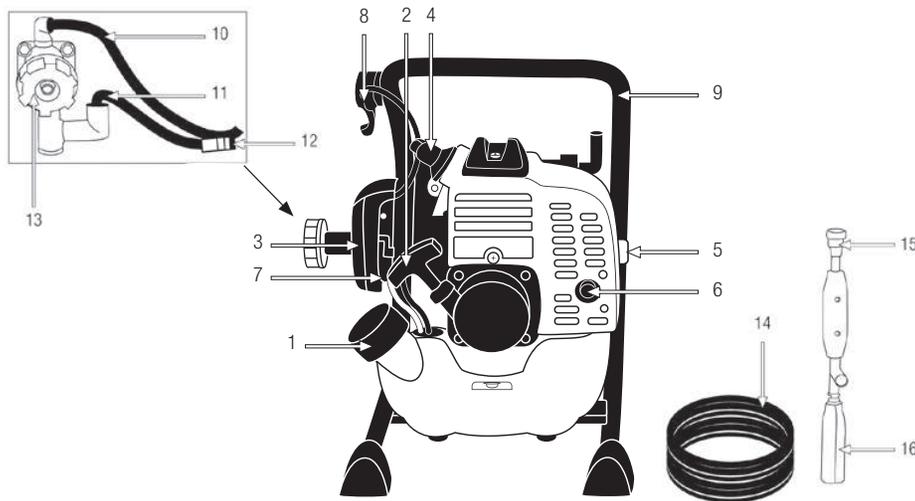
5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Utilice esta máquina para pulverizar fertilizantes, herbicidas, insecticidas, plaguicidas o cualquier producto fitosanitario soluble en agua. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para pulverizar aceites, combustibles, pinturas o ácidos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. Tapón depósito combustible | 9. Asa de transporte |
| 2. Tirador de arranque | 10. Manguera de retorno |
| 3. Palanca del aire | 11. Manguera de aspiración |
| 4. Bujía | 12. Filtro |
| 5. Conexión manguera presión | 13. Regulador de presión |
| 6. Escape | 14. Manguera de presión |
| 7. Cebador "primer" | 15. Pistola pulverizadora |
| 8. Acelerador | 16. Regulador del cono de difusión |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Fumigador
Marca	Garland
Modelo	FUM 250 G - V19
Motor	2 tiempos
Cilindrada (cc)	25,6
Potencia (kW)	0,7
Combustible	Gasolina 95 oct + aceite al 2,5%
Presión de trabajo (bar)	15-25 (1,5-2,5 Mpa)
Caudal máximo (l/min)	6,5
Consumo (g/kWh)	667
Consumo a máxima potencia (kg/h)	0,5
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	106,1
Nivel de potencia sonora garantizada LwA, dB(A)	112
Peso en seco (kg)	8,0

Las especificaciones técnicas pueden ser modificadas sin previo aviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Pulverizador.
- Manguera de presión.
- Pistola pulverizadora.
- Manguera de aspiración.
- Manguera de retorno.
- Filtro de aspiración.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

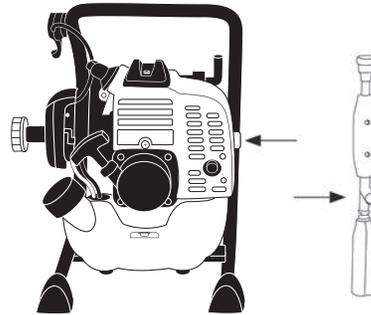
⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de ésta máquina en estado puede provocar un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

6.2. MONTAJE

1. Instale el filtro en un extremo de la manguera de aspiración.
2. Conecte el otro extremo de la manguera de aspiración y la manguera de retorno a la bomba.



3. Conecte un extremo de la manguera de presión a la bomba.
4. Conecte la pistola al otro extremo de la manguera de presión.



5. Introduzca la manguera de aspiración con el filtro y la manguera de retorno en el depósito que contenga el líquido a fumigar. Asegúrese de que el filtro queda sumergido en el líquido.

6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

6.3.1. MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético para motores de dos tiempos.



Combustible de motor: Mezcle aceite sintético y gasolina (Gasolina 40: aceite 1 = 2,5%).

Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.
3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar, desconectar la bujía y esperar a que el silenciador se enfríe.



No efectúe jamás ésta operación en un lugar cerrado o sin ventilación.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

No quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha.

6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

ADVERTENCIA: La bomba de esta máquina no debe trabajar en vacío (sin líquido). Nunca arranque esta máquina sin tener el extremo de la manguera con su filtro de aspiración sumergido en líquido a pulverizar.

Antes de arrancar la máquina asegúrese de que la pistola pulverizadora está cerrada. Para ello cierre la pistola girando el regulador del cono difusor de la pistola.

6.4.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

1. Coloque la máquina en un lugar plano y estable.
2. Apriete varias veces la bomba de cebado del carburador (7 a 10 veces) para asegurar que el combustible ha llegado al carburador.
3. Coloque la palanca del aire en posición "cerrado"
4. Coloque la palanca del acelerador en alta aceleración.
5. Sujete la máquina con la mano izquierda en el asa y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor haga una explosión o arranque.

6. Coloque la palanca del aire en posición "abierto"

7. Si la máquina no ha arrancado (usted sólo ha escuchado un explosión) tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que esta arranque.

6.4.2. ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE

En caso de que la máquina esté caliente asegúrese de que la palanca del aire está en posición "abierto" y tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor. Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.

6.4.3. PARADA DEL MOTOR

Desacelere la máquina y apague el motor.

6.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente.

En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

⚠ No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

Compruebe que la bomba se ha cebado correctamente. Para ello, después de arrancar el motor, acelere la máquina al 70%, sujete la pistola con la mano derecha y abra el paso de líquido de la pistola girando el regulador a izquierdas. El líquido a pulverizar deberá salir pasados unos segundos. Si pasado un tiempo prudencial no sale líquido por la pistola con el caudal y presión adecuados, pare la máquina y verifique las conexiones de las mangueras y que el extremo de la manguera de aspiración con filtro está sumergido en el líquido a pulverizar.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

7.1. PREPARACIÓN DEL LÍQUIDO A PULVERIZAR

Prepare la mezcla de producto a fumigar en un depósito en el que pueda introducir la manguera de aspiración con el filtro y la manguera de retorno. Siga siempre las instrucciones y normas de seguridad del fabricante del producto.

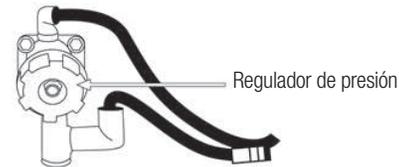
7.2. COLOCACIÓN DE LAS MANGUERAS DE ASPIRACIÓN Y RETORNO

Introduzca el extremo de la manguera de aspiración con filtro en el depósito de producto a fumigar asegurando que el filtro queda sumergido en el líquido mientras la máquina funciona.

Introduzca el extremo de la manguera de retorno en el depósito y asegúrelo para evitar que se salga del depósito mientras la máquina funciona.

7.3. PULVERIZACIÓN

1. Arranque la máquina siguiendo las instrucciones del punto 6.3., 6.4. y 6.5.
2. Abra la pistola y regule el ángulo del cono de difusión girando el regulador a izquierda o derecha.
3. Puede regular también la presión de pulverizado girando el regulador de presión.



4. Comience a pulverizar el producto en la zona deseada.

Mientras trabaje siempre sujete la pistola de pulverización con una o las dos manos.

7.4. FINALIZACIÓN DE LA PULVERIZACIÓN

No desenrosque la manguera de presión acto seguido de parar la máquina. Al cerrar la pistola todo el líquido alojado desde la bomba hasta la pistola quedará comprimido por lo que podría ser complicado desenroscar las conexiones de la manguera de alta presión de la máquina o pistola y, si consiguiera hacerlo, tendría riesgo de sufrir lesiones serias.

Tras la utilización de la máquina es necesario hacer una limpieza del circuito utilizando agua limpia. Cuando deje de utilizar la máquina:

1. Cierre la pistola.
2. Apague la máquina presionando el botón stop.

3. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración con filtro en un depósito con agua limpia asegurando que el filtro queda sumergido en el líquido mientras la máquina funciona.
4. Introduzca el extremo de la manguera de retorno en el depósito y asegúrelo para evitar que se salga del depósito mientras la máquina funciona.
5. Arranque de nuevo la máquina.
6. Abra la pistola y pulverice agua limpia durante un minuto para asegurar que todo el circuito se limpia con agua.
7. Cierre la pistola.
8. Apague la máquina presionando el botón stop.
9. Abra de nuevo la pistola con la máquina parada para eliminar la presión del circuito.
10. Desconecte las mangueras.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.

No cambie los mecanismos de control de la máquina o las limitaciones de velocidad del motor para aumentar su régimen de giro. El objetivo del mantenimiento y servicio es asegurar que su máquina funciona siempre en las mejores condiciones de seguridad y eficiencia. Sigas las recomendaciones y los periodos de mantenimiento recomendados en este manual.

Es necesario siempre apagar el motor y desconectar la bujía antes de limpiar, reparar, mantener o transportar la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar **DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE**.

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

Para reducir los riesgos de incendio mantenga el motor, el silenciador y el área alrededor del depósito de combustible limpio, sin restos de vegetación o grasa.

No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de otro recambio puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

⚠ No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

8.1. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Una vez por sesión como mínimo lleve su máquina al servicio técnico para un mantenimiento completo.

Acción		Cada uso	Tras las 1 ^{as} horas o el 1 ^{er} mes	Cada 50h o 6 meses	Cada 100h o 6 meses	Cada 300 h o cada año
Filtro del aire	Verificar	•				
	Limpiar		•	•	•	•
Bujía	Limpiar/ajustar		•	•	•	•
	Cambiar				•	•
Filtro de gasolina	Chequear			•	•	•
Aletas cilindro	Limpiar			•	•	•
Chequear tornillos y tuercas	Chequear	•				

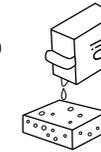
8.1.1. LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el paso de aire al carburador implicando una pérdida de potencia, mal funcionamiento y aumento de gasto de combustible en la máquina. Recuerde siempre verificar la limpieza del filtro, especialmente en zonas con polvo extremo.

1. Retire la tapa protectora del filtro.
2. Saque el filtro.
3. Se puede limpiar el polvo del exterior del filtro sacudiendo éste contra una superficie dura.
4. Limpie el filtro con agua con jabón.



5. Aclare el filtro con abundante agua limpia.
6. Deje secar el filtro.
7. Una vez seco humidézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).



8. Instale el filtro en la máquina.
9. Ponga la tapa protectora.

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.1.2. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

Compruebe el filtro de combustible periódicamente. No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie.

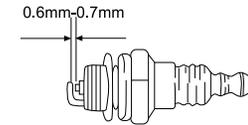
Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.

Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

8.1.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 – 0,7 mm).



8.1.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Solución
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Sí	No	La bujía está sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
Falta compresión	Sí	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc.) aquí tiene una serie de síntomas, sus causas probables y la solución:

Sintoma	Causa probable	Solución
La máquina campaneá	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura del embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que le motor se enfríe
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sujo	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpie el filtro
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor funciona correctamente pero no pulveriza el líquido del depósito:

Sintoma	Causa probable	Solución
No sale líquido por la pistola	No hay líquido en el depósito	Llene el depósito con producto a pulverizar
	El extremo de la manguera de aspiración con filtro no está sumergido en el líquido	Coloque correctamente la manguera de aspiración
	Filtro obstruido	Limpie el filtro de la manguera de aspiración
	Fugas en la manguera de aspiración	Compruebe la manguera de aspiración y sus conexiones
	Pistola cerrada	Abra la pistola girando el regulador a izquierdas
Sale líquido pero con poca presión	Pistola poco abierta	Abra la pistola girando el regulador
	Regulador de presión mal reglado	Gire el regulador de presión en sentido "HIGH PRESSURE"
	Fugas en la manguera de presión	Compruebe la manguera de presión y sus conexiones
	Poco régimen de giro del motor	Acelere el motor

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

10. TRANSPORTE

Transporte esta máquina siempre con el motor parado.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de transportarla.

Para transportar la máquina le recomendamos que desenganche las mangueras de aspiración e impulsión.

Recuerde que esta máquina no dispone de ruedas para su transporte y que debe elevarla cogiéndola por el bastidor. Compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Siempre transporte la máquina en posición horizontal. Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina.

El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta máquina inactiva en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0° C ni superior a 45° C y con una humedad relativa inferior a 50%.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible del depósito ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ REICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Lisardo Carballal autorizado por Productos McLand S.L. con dirección C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos FUM 250 G-V19 con números de serie del año 2019 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina con lanzas de riego u otras aberturas velocciaumentadoras por las que el agua (también con aditivos) sale a chorro libre. En general, las máquinas de chorro de agua de alta presión consisten en un motor, un generador de presión, mangueras, rociadores, mecanismos de seguridad y dispositivos de control y medición.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2010/26/UE de la Comisión de 31 de marzo de 2010 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE

Potencia máxima (kW)	0,7
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	106,1
Nivel de potencia sonora garantizada LwA, dB(A)	112



Lisardo Carballal
Director de Producto
Móstoles 27-12-2018